FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 11 No.2 May 1988



English p. 1 - 5, Português p. 6 - 8, Español p. 9 - 11

"Flowers Instead of Ashes"



Ironbound residents have been blocking the entrance to the proposed garbage incinerator site to show their opposition to a dangerous and expensive incinerator.

"We are here today at this special ecumenical service to say no to the pollution of God's universe. We will plant flowers here as a sign of life. We bring flowers here; an incinerator will only bring ashes, pollution, disease and death. Incineration is an idea that was never any good, lik nuclear plants."

The speaker was Rev. David Robinson, from the Metropolitan Ecumenical Ministry. The occasion was "Eco-Justice Sabbath", a special ecumenical service held outside the gates of the proposed incinerator site on Blanchard St.

During the service, people planted flowers alongside the gates. "When you bury something, you plant flowers. We're going to bury this incinerator before its ever born," said Rev. Robinson.

"The flowers show the contrast between the proposed garbage incinerator, which will destroy the environment, and the importance of celebrating life," said Arnold Cohen, from the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes (ICATW)**, whose members joined in the special service.

Rev. Lin Powell and Rev. David Burgess, pastors of other Ironbound congregations, also joined in the special service. "I think it is a disgrace," said Rev. Burgess. "The incinerator will make it almost impossible to have a successful recycling program because of the need for garbage for burning."

Madelyn Hoffman, from the **Grassroots Environmental Organization (GREO)** agreed. "The incinerator needs paper and plastic to burn and if these items are recycled, the economics of the entire incinerator will be thrown off. They won't even try real recycling. In areas like Ironbound, people have already been exposed to so much pollution and don't want to be exposed to any more, especially since there is a way to avoid it."

The service ended with people singing the song "We Shall Overcome" with words like "Flowers Instead of Ash", "Young and Old Together," and "No More Incinerators."

Blocking The Trucks

Residents were back at the proposed garbage incinerator site on April 26 and again stopped truck traffic by forming a picket line across the driveway.

At one time during the morning, 4 trucks were parked on the side of Blanchard St. because they could not get in.

Again, senior citizens formed the majority of the group which came out to picket at the incinerator site.

On April 29, Ironbound residents were in court when their lawyer, Michael Gordon, argued that Essex County's contract for disposing of the incinerator ash is illegal. When the county government wants to sign a contract involving a large amount of money, the law requires that they tell everyone and get the lowest price through competitive bidding. This was not done. Instead County officials worked out a deal that will cost taxpayers millions. It is also unlikely that any ash will be taken to the landfills which are mentioned in the contract because their permits expire 2 years before the incinerator will even be built.

Ironbound residents also plan to attend the next evening meeting of the City Council to continue their opposition to the garbage incinerator.

More Hazardous Wastes?

"We already have enough hazardous wastes here in Ironbound causing pollution. We don't want any more brought in."

This statement summarizes what many Ironbound residents felt at a public hearing held by the Department of Environmental Protection (DEP) on April 21. The hearing was held at Newark City Hall, and more than 30 neighborhood residents were there.

Fairmount Chemicals, located on Blanchard St., has applied for a permit to bring over 150,000 gallons of hazardous wastes into Ironbound to treat them at its plant.

"It seems like the company is trying to bypass the laws which prohibit the siting of a hazardous waste facility here by having their facility accept an amount of hazardous chemicals which is just under the limit," said Bill Sullivan, one of the lawyers for the **Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW)** who testified at the hearing.

Residents also spoke about the lack of a workable evacuation plan (because of the tremendous difficulty getting into or out of Blanchard St. in case of an accident). Speakers also pointed out that the company is located on a flood plain where chemicals could leak into the water when it rains or floods. Fairmount Chemicals is located very near a residential area and underneath an airplane flight path. In addition, residents are worried about the health effects of more hazardous waste when combined with chemicals already present in the air.

Jon Dolberg presented a resolution from the **Ironbound Ecumenical Association**, which represents Catholic and Protestant churches in the area, opposing the permit. The IEA had passed the resolution unanimously.

Many other people spoke against the permit, including Madelyn Hoffman, from the Grassroots Environmental Organization (GREO), and Councilman Martinez.

"People in this neighborhood are already getting sick and dying from the pollution we have here," said Vic De Luca, from the Ironbound Community Corporation. "It's time to stop bringing more hazardous materials to dump in Ironbound."



Successful Dinner Dance

The Ironbound Committee Against Toxic Waste raised $2000 at its Fundraising Dinner Dance this year. The money will be used to pay the lawyers for the court cases against the incinerator. In the photo, Stephanie Brand, one of the ICATW lawyers, accepts a plaque from the ICATW, while Bill Sullivan (left), Arnold Cohen (center) and Michael Gordon (right) look on.

IRS May Have $$ For You

Low income working families with children who file a federal income tax return can receive checks for up to $851 from the Internal Revenue Service, but they will lose this benefit if they fail to file a return.

These checks are made available under the federal tax code's Earned Income Tax Credit (EITC) provisions. The credit is available to low income working families with children. **It is not too late.**

Working families with at least one child and incomes of less than $15,432 in 1987 can receive benefits of up to $851.

Families that earned too little to owe federal income tax are among those who are eligible. For example, if a family had 1987 earnings too low to owe any income tax but qualifies for a $600 Earned Income Tax Credit, the IRS will mail the family a check for $600 ***if the family files a tax return.***

Greenstein noted that as many as 10 million families with children nationwide are now eligible for the credit, including many families with a working parent who either had a relatively low wage job, worked part time last year, or worked part of the year but was unemployed for part of the year.

Low income working families who owe no income tax but want to claim their credits can file their federal income tax returns after April 15 without being subject to a penalty for late filing. They will still receive their full EITC benefits. Eligible families do not need to compute their EITC benefits when filling out their tax returns. If eligible families simply file a return, which can be done by using the IRS "short form", the IRS will compute their Earned Income Tax Credits for them and mail them their checks.

Further information is available from the Center, 236 Massachusetts Ave., N.E., Suite 305, Washington, D.C. 20002, telephone (202) 544-0591. The Center is a nonprofit research organization that played a leading role in the deliberations over the low income provisions of the federal Tax Reform Act of 1986 and in the reform of several state tax codes.

Swimming In Chemicals?

More than 50 Ironbound residents attended a meeting at Wolff Church on April 18, about the pool which City officials want to build near the Ironbound Stadium on Rome St.

Construction of the pool was stopped after residents complained about the terrible smells coming from the construction site. City officials then tested the ground. They found "phenols" in the area where they plan to build the pool, and "PCB's" on the playing field at the Stadium.

"Our concern is that the pool be safe. If the land is contaminated and it cannot be cleaned up in a way in which the people using the pool will be not be safe, then it should not be built at this location," said Lenny Bulwin, a resident of St. Charles St. who chaired the meeting.

Although City officials have had chemical test results from area for months, they still have not begun to remove the chemicals. Zach said he expects the clean up of the pool site and construction to begin in June.

According to Mr. Zach, the Celanese corporation is responsible for contaminating the land where the pool is to be built.

The City proposes to remove the dirt which is contaminated with "phenols" and substitute a layer of "clean" dirt. They are also putting in wells to test the contamination of the water in the area, and they plan to pump the contaminated water through a filter to remove the chemicals.

Mr. Zach said that the PCB contamination on the field was caused by Tidewater Baling Co., an auto scrapping company located next to the playing field. Tidewater has refused to pay the costs for tests or clean up.

Peter Montague, a scientist who is editor of *Hazardous Waste News*, raised a number of questions about whether the pool would be safe since it will be located in a polluted area.

"We don't want to see a lot of money wasted building a pool unless it is going to be safe for people to use," said another person at the meeting, who suggested that the city use a different place to build the pool. "We definitely need a pool in the neighborhood, but it's got to be safe."

'Where Are We Supposed To Go?'

Homeless families and **N.J. Right To Housing** won a temporary victory on May 3, when the N.J. Supreme Court ruled that families currently living in motels would get a month's extension, rather than being thrown out into the streets. The New Jersey Public Advocate, which argued the case, plans to continue its efforts in the courts to make sure that anyone who is homeless gets shelter.

The state has a policy that they will help pay for shelter or motels for only 90 days. But because of the shortage of apartments with reasonable rents, it has been almost impossible for many families to find a home. There are hundreds of homeless families living in motels around the state of New Jersey who were scheduled to be thrown out at the end of April.

"We believe that the state has the responsibility to help these families until they find permanent housing, not throw them out into the street," said Rev. Eric Duff, from ***Right To Housing.***

Eighteen members and supporters of ***N.J. Right To Housing*** were arrested on Monday, May 2, when they refused to leave the Statehouse where they were trying to get an appointment to speak to the Governor about the housing crisis. Those arrested were part of a larger group of homeless families, tenants, church members, and others who came to Trenton. The group gathered at the Lutheran Redeemer Church and marched through downtown Trenton to the Statehouse. Those marching carried banners, and sang "We Shall Have A Home." The group, including many mothers with babies and small children, spent the day in the Statehouse, waiting to see the Governor or get an appointment to see him.

"We want to speak to the Governor to make sure these families will not be thrown out on the street tomorrow or next month."

"Where are we supposed to go?" asked one mother of 4 children. "I get $429 a month to live on. The apartments I've looked at rent for $600 a month."

"Living in a motel is not the answer. We are all living in one room. We can't cook there. It's a great distance to the childrens' schools. We need some place that we can afford to live."

During the day, some families and ***Right To Housing*** members took part in a press conference held by the **N.J. Council of Churches** drawing attention to the need for an increase in the welfare grants. The difference between what families receive and what they need to live on is very great. 90 organizations, including the Ironbound Community Corporation, some locals of the Communication Workers of America, Sisters of Charity, the Junior League, the League of Women Voters, the American Jewish Congress, and Association for Children of New Jersey have joined in a legal case demanding that the state increase the welfare grants so a family gets the amount of money it needs to live. Many of those present for the press conference then joined ***Right To Housing*** in the Statehouse.

At 7:30 PM, the Governor had not agreed to an appointment, and the group was told to leave. Instead, many people continued to sing and pray and refused to leave. "We believe these families should not have to live in fear of being thrown into the street month after month, and we want the Governor to do something," said Sister Jacinta Fernandez from the Elizabeth Coalition to House the Homeless, one of those arrested. "Stopping these families from being thrown into the street is only the first step. We need permanent housing that families like this can afford."

For more information on how you can help, contact Rev. Eric Duff, 482-0625. Checks to ***Right To Housing*** to help their work can be made out to Right To Housing/ Rev. Eric Duff, and sent to Apostles House Shelter, 18 Grant St., Newark, NJ 07102.



200 people joined a Rally for affordable housing outside City Hall in Newark, where thousands of low cost apartments are being blown up.

Housing: Build or Destroy?

"Congress agrees with us that we should not be destroying low rent apartments, unless we can replace them. These public housing buildings should **not** be blown up," said Vic De Luca, from the Ironbound Community Corporation.

The United States Congress has just passed a law that requires that all public housing apartments which are destroyed must be replaced.

In Newark, community groups and others have formed the **Newark Coalition for Low Income Housing**, which is working to stop the dynamiting of low rent apartments, unless they can be replaced. The group is taking legal actions against the Newark Housing Authority in order to guarantee that the apartments which are destroyed will be replaced, and that existing buildings will be fixed up and vacant apartments rented.

"I have lived in Hayes Homes for 20 years," says Cora Moody, a member of the Coalition. "The Housing Authority has refused to use the money it had to fix up our buildings. They held meetings with some of the tenants which were kept secret from others. Some tenant leaders in the building sacrificed all of our homes because they want a townhouse. It just isn't right."

Hayes Homes is one of the public housing complexes which the Housing Authority wants to blow up.

In addition to the Ironbound Community Corporation, other groups which are part of the Coalition include N.J. Right To Housing, CWA Local 1081, Metropolitan Ecumenical Ministry, Peoples Organization for Progress, and the N.J. Black Issues Caucus.

The Coalition held a **Housing Rally** in front of City Hall on March 9. Over 200 people came. The following week, members of the Coalition spoke at the City Council about the need for apartments with low rents, and stopping the dynamiting.

Members of the Coalition also met with Walter Johnson, the director of the regional office of the Department of Housing and Urban Development (HUD), and Mayor Sharpe James, to express opposition to destroying low rent apartments, without replacing them.

Tenants from Hayes Homes who are active with the Coalition stress that there is a need for maintenance and security at the buildings now. The Newark Housing Authority currently has **$171 million** which they can spend to provide services or fix up the buildings. On a recent visit to Newark, James Baugh, from HUD's Washington D.C. office, criticized the Newark Housing Authority for not applying for funds which they could have gotten over the years. Baugh said that the Newark Housing Authority lost **$300 million** because it did not apply for the money.

Rev. Simmons, a member of the Coalition, said, "I'm concerned that our people have a place to live. Millions of dollars was spent to blow these buildings up. That was truly wasteful. That money could have been used to fix the buildings up."

The Newark Housing Authority was supposed to begin building townhouses within 90 days of the demolition of Scudder Homes buildings in May 1987. So far no work has been started.

On April 27, members of the Coalition passed out fliers to commuters arriving at Penn Station in Newark. The fliers talked about the number of homeless families in Newark, the need for low rent housing, and what people could do to help.

Amity Village Tenants Try To Save Their Homes

Homelessness has become a huge problem in America. Newark tenants are learning that some of the people to blame include the City of Newark, Public Service Gas & Electric, the Federal Government, and some greedy landlords.

Tenants at Amity Village, a housing complex built using millions of dollars of our tax money, have begun taking steps to make sure that they don't become the next group of Newark homeless families. They are facing obstacles caused by their landlord, the federal Department of Housing and Urban Development (HUD) and the City of Newark.

The landlord at Amity Village collected thousands of tax dollars from HUD and then abandoned the buildings, providing no repairs, no heat or hot water, no security. The landlord owes thousands of dollars of back taxes and water bills to the City, and electric bills to PSE&G.

First, tenants were informed that PSE&G would shut off their electricity, unless they paid the bill owed by their landlord, over $58,000! The landlord refuses to return to New Jersey because there is a warrant out for his arrest for code violations in his buildings.

Tenants held a big meeting at St. Rocco's School. Nearly 130 people came. Rev. Eloise Hunter and Ernestine Fitz are working together to lead the tenants' fight. They circulated a petition calling for HUD to take action to improve their buildings, which was signed by almost all the tenants.

"We are not responsible for paying the landlord's gas and electric bill. Do we pay someone else's shopping bill? No, that's his bill, and we are not going to pay it. We are willing to pay for the gas and electricity we are using now," Rev. Hunter said.

Tenants and supporters made calls to PSE&G, the Mayor, the City Council and HUD. Because of the pressure, PSE&G agreed to ask the owner for payment, and the gas and electricity were left on - at least temporarily.

The residents of Amity Village have begun to work with a legal advisor to set up "escrow" accounts for their buildings, so they could pay rent and use the money for urgent needs, such as oil, locks, windows, and other necessities in their buildings.

Suddenly, they received notices that their water was going to be turned off. "Again, we are not responsible for the landlord's unpaid bills, and the City knows it," Rev. Hunter said. The tenants called Channel 7, which did a special news report on the buildings and the water was left on. "Mayor James said the City would do everything they could to help us, but now they want us to pay the landlord's bills. With friends like this, who needs enemies?" asked one tenant.

"The City knows that the landlord has abandoned this building. They should have gone after this landlord to pay this bill a long time ago. They cannot expect the tenants to pay the thousands and thousands of dollars this landlord owes. It is not just," said Nancy Zak, from the **HUD Tenant Coalition**, a group of 12 HUD complexes which are working together to get better conditions in their buildings.

The Amity Village tenants face an uphill battle to save their homes. But they will have to try, or become part of the thousands of homeless families.



In Memory Of Vinnie Gallucci

Ironbound has lost a strong voice for a better neighborhood with the death of Vinnie Gallucci. Vinnie was involved with the fight to stop airplane noise. He was also an active member of the Ironbound Committee Against Toxic Waste. He fought for better recreation as a member of the Committee To Save Wilson Ave. Pool.

Vinnie could be counted on to be there when you needed him. He demonstrated, spoke at public hearings, came to fundraisers, and went wherever the action was. He was unafraid to raise questions and concerns, no matter how many powers that be were pushing for the other side.

His courage and committment are an example as we continue to try to make Ironbound a better place to live. We'll miss him.

Medical Bills

Senior citizens (65 or older) or disabled people who were not previously eligible for Medicaid may be eligible now, since the income limits have been raised.

As an example, a family of 2 persons with an income of up to $644 and assets of no more than $5700 is eligible. A single person can have an income of up to $480 and assets of up to $3800.

If you would like more information call 733-3060 or 733-2460.



10th Anniversary Party

*More than 100 residents joined in the celebrating for the 10th Anniversary of **Ironbound Voices** on April 22. Everyone enjoyed the delicious food, the entertainment, and the dancing. In the photo above, Nancy Zak presents a plaque to Mr. John Barbosa, one of the team of dedicated translators who help make the newspaper possible.*

Veterans For Peace

On May 21, 100 former United States soldiers, veterans of the Viet Nam War, will drive 50 trucks filled with food and medicine to the children of Nicaragua.

"We want to show the Nicaraguan people that ordinary people in the United States want peace," said one veteran.

Truckloads of supplies are being collected in Maine, Minneapolis, Seattle and other places. Whatever doesn't fit in the trucks will be sent by plane.

In New Jersey, a truck driven by three veterans and paid for by the NY/NJ Viet Nam Veterans Against the War and the NJ Veterans for Peace will join the caravan.

The veterans are demanding that the United States end the contra war by stopping all funds to the contras and ending the United States trade embargo against Nicaragua.

If you would like to help, you can make a contribution to Veterans Peace Convoy c/o VVAW, P.O. Box 74, Van Brunt Station, Brooklyn, New York 11215. For more information call 670-1286.

Special Thanks

A special thank you to those who helped plan and prepare the 10th Anniversary Celebration or made specific donations:

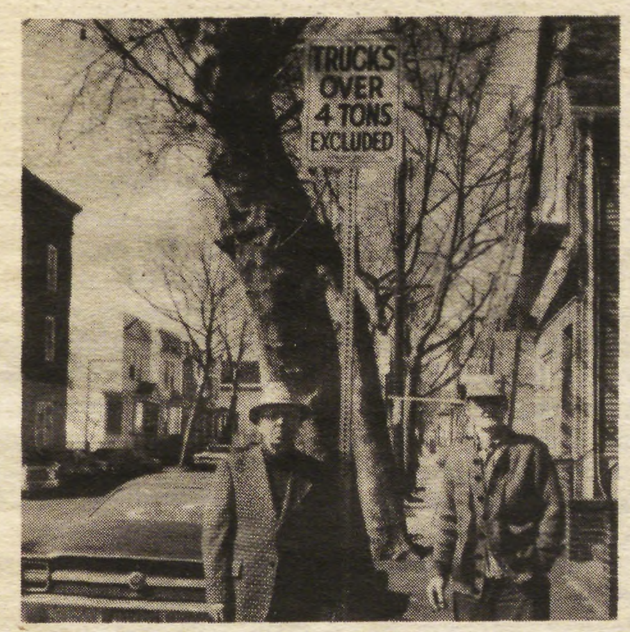
Maria Durkan
June Kruszewski
Pat Danielak
Matt Krautheim & Terry Moore
Joel Horowitz
Dave Street

Oasis Liquors
521 Ferry St.
The Hybrids Flower Shop
51 Upper Montclair Ave., Mont.
Neptune Bakery
1612 Kennedy Blvd., Jersey City

Do You Need A Mechanical Hospital Bed?

If you are interested, call 589-6752 after 5:00 P.M.

People Who Make Things Happen



Frank Pleva -and John Pozarowski, two members of the Fleming Ave. - Brill St. Block Association.

*During the last 10 years, Ironbound people have **made things happen**. Ironbound residents have a lot to be proud of. For 10 years, **Ironbound Voices** has told the stories of the times we have stood up to protect our neighborhood.*

*In this issue, we will be telling some more stories of Ironbound residents fighting to protect their rights, their homes, their health and the safety of their children. We will continue to tell these stories during the rest of this our **10th Anniversary Year**.*



Residents joined together to stop problems caused by Kohler Meats on New York Ave.

Standing Up Block By Block

The Fleming Ave.- Brill St. Block Association fought for many years to protect their part of Ironbound. The group started when the city government tried to get a formal declaration that the Fleming Ave. area was "blighted". They did this because the company that bought the old Ballantine Brewery wanted to get tax abatements and other government subsidies. The Block Association organized and won!

Then, they found out that part of the "redevelopment" of their neighborhood included plans for a junkyard on Brill St. They found out that a public hearing would be held by the Board of Adjustment because the company planning the junkyard needed a **zoning variance**. They won again!

Next block club members organized to stop trucks from driving down their street. It was a shortcut for the trucks but caused a lot of noise and was dangerous to the children on the block. They won again!

One thing that they learned was that Freedom of Speech is a right you have to fight for. Members of the group protested the fact that they often were not allowed to speak at "public hearings." They also found that City Council members abused their authority by limiting the amount of time ordinary people could speak and then the council members would babble for long periods wasting everyone's time.

A few weeks later Block Association members learned that sometimes winning is not enough. Even though the junkyard lost its try for the zoning variance, they continued to operate the junkyard **illegally**. From March to May 1979, people went to City Council meetings and complained about the junyard. Finally, the City took the junkyard's owners to court. The judge ordered the junkyard to leave Brill St. and that summer the junkyard finally closed.

Next the Block Association made sure that an auto body shop (at Ferry and Brill Sts.) was quiet at night by getting the Board of Adjustment to put conditions on a zoning variance.

A few blocks away another problem got people upset. A building near Hawkins St. School had been purchased by the Newark Board of Education and then abandoned. Children were entering the dilapidated building. There were robberies of senior citizens walking past it, and bottle throwing from the roof. Neighbors wanted the vacant building demolished. After a few protests, it was demolished.

Why We Fight Toxic Wastes

Ferry Wholesalers had been illegally storing toxic chemicals on Ferry St. in Ironbound since 1978. In June, 1979, the Department of Environmental Protection (DEP) had inspected the site and found that chemicals were stored dangerously. There was a fire and health hazard. In March 1980, the DEP issued a "notice of prosecution" against the company and ordered them to stop all toxic waste storage, processing and disposal and to remove all the chemicals in 30 days. They also fined the company $2000. The only problem was that the DEP didn't enforce the order - they didn't even collect the fine!

This was when Ironbound residents began to realize that the Department of Environmental Protection (DEP) was corrupt and wouldn't enforce the law unless people protested.

In December, a Newark fire department inspector went to the site and decided that if there were ever a fire there, firemen would be hurt or killed. The City finally took the company to court in December of 1980. Ironbound residents went to court and watched the friendly way that the company was dealt with by the DEP and the judge. During the next 3 months, Ironbound residents went back to court 3 times and were amazed that each time the judge gave the company more time to remove the chemicals, and refused to punish them. Each time the lawyers and the judge would go into a back room so they could **prevent** Ironbound residents from knowing what was going on. People wondered "How long can they get away with it?"

On April 10, 1981, the Ironbound Committee Against Toxic Wastes tried a legal trick and was granted "friend of the court" status in the case. This meant that we could have our lawyer go into the back room with them and then tell us what happened. It also meant that we could get to see all of the legal papers that were part of the case.

On May 16, 1981, some children were walking along the railroad tracks next to Ferry Wholesalers and were injured when a bottle exploded. One child was burned around the eye and arm; another one was burned on the neck; the third was burned on his face. The bottle had contained sulfuric acid. Arnold Cohen of the ICATW inspected the area and found a shopping cart full of bottles of chemicals!

The ICATW decided to visit the DEP offices in Newark on July 20, 1981 to complain.

The pressure paid off. By September, 1981, about 90% of the chemicals were removed!

We were lucky because on October 24, 1981, there were ***explosions and a huge fire*** at Ferry Wholesalers. It was a 3 alarm blaze that required 11 fire engines and 4 fire trucks to put out. Toxic fumes from the fire covered the whole area. Drums of chemicals shot into the air like fireworks. (Imagine how much worse it could have been if some of the chemicals had not been removed already).

Amazingly, the Star Ledger refused to print the story until October 29, after Ironbound people complained to them about the lack of news coverage. (This kind of problem is one reason why we publish ***Ironbound Voices***).

New York Ave. Victory

In October, 1980, people who live near New York Ave. started noticing a lot of problems from Kohler Meats. People complained of mice and rats around the building, a lot of noise that kept people awake at night, bad smells, and trucks that were double parking. The company was also buying up nerby properties and had demolished one home. People feared that they were going to try to expand and that would make the situation ***worse***. Meetings were held in January and February, 1981, by residents of the area to try to do something about the problems. They invited city officials to come and hear about the problems.

By April, there had been some progress. Kohler delayed opening in the morning until 6, there was less double parking, and they stopped late night operations.

In June, Kohler applied for a zoning variance to establish a parking lot. Residents were concerned that the lot would be the first step in Kohler's expansion in the neighborhood. On June 23, 1981, about 40 residents went to the Board of Adjustment Hearing and protested. The zoning variance was defeated. They won!

"Um Sistema Justo De Requerimento"

Durante os ultimos 10 anos as pessoas do Ironbound fizeram as coisas acontecer. Os residentes do Ironbound têm muito de que se orgulharem. Nos ultimos 10 anos possemo-nos firmes vez atrás de vez para protger a nossa vizinhança. O 'Ironbound Voices' é dedicado a escrever sobre as actividades das pessoas do Ironbound.

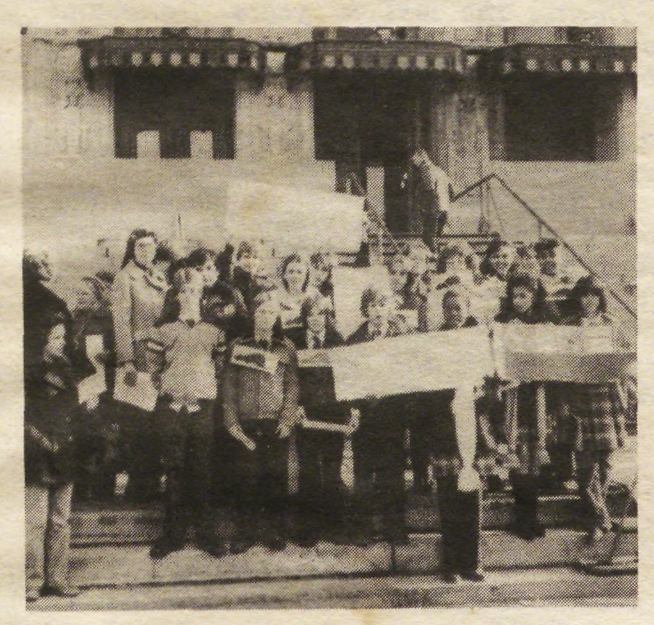
Nesta emisão iremos publicar algumas das histórias das lutas dos residentes do Ironbound pelos seus direitos. Continuaremos a contar estas histórias importantes durante o resto deste ano, o no 10 aniversário.

Um dos maiores sucessos na história de Newark foi a limpeza e renovação dos velhos Apartamentos da Prudential na Fleming Ave. A certa altura viviam no edificio mais de 400 famílias. Os senhorios então decidiram que podiam fazer mais dinheiro simplesmente cobrando as rendas, não fornecendo calor deixando detiorar o edificio. Então, em Outubro de 1977 outra corporação comprou o edificio dizendo que queriam renova-lo usando dinheiro do governo. O problema piorou para os inquilinos. Os inquilinos tinham o direito ao beneficio de habitação noutra área mas a corporação e a cidade recusaram pagar os custos. Em vez disso deixaram as condições piorar para forçar os inquilinos a sair. Começou de haver incendios constantemente. Ninguém podia provar que eram os responsáveis, mas o senhorio efectivamente beneficiava porque muitos inquilinos tinham medo e saíam antes de serem indeminizados. Os inquilinos fizeram greve não pagando renda, levaram o senhorio a tribunal mas nada melhorou. Em Julho de 1978, os restantes 100 inquilinos foram avisados que tinham de sair até ao dia 1 de Setembro e que não poderiam voltar até que a construção terminasse. Os inquilinos decidiram organizar-se para que tivessem direito aos melhores apartamentos quando o edificio estivesse pronto.

Depois de forçarem os inquilinos a sair, a situação tornou-se tão má que os vizinhos do edificio ficaram furiosos. Começou de haver incendios que punham em perigo todo o bairro, ratos e baratas que deixavam o edificio destruído à procura de um novo habitat bem como os perigos para as crianças que ali passavam. A cidade passou multas mas não levou os proprietários a tribunal. Em Outubro de 1979, os vizinhos decidiram fazer uma demonstração à porta do escritório da Aspen Corporation que tambem foi construído com dinheiro do governo. Finalmente, depois que 40 residentes foram à sessão de camara no dia 5 de dezembro (incluíndo a classe do oitavo grau da escola de St. Aloysius) começou o trabalho da limpeza e ocupação no dia 17 de Dezembro de 1979. Valeu a pena o esforço em conjunto!

Em seguida os ex-inquilinos e os residentes do bairro juntaram-se para exigir os apartamentos. Anteriormente os individuos que constituiam o governo da cidade davam os apartamentos nos edificios renovados aos seus amigos e parentes. Organizou-se um grupo para evitar que tal acontecesse aqui. No dia 23 de Outubro de 1980, este grupo reuniu-se com os proprietários da edificio - Aspen Co.

No dia 24 de Março de 1981, 80 pessoas tiveram uma reunião com os gestores da Aspen Corp. no salão de escola de St. Aloysius. Ficaram a saber que a companhia ia reduzier mais de 400



Estudantes e vizinhos foram à 'City Hall' para pedir que os Apartamentos Prudential vazios fossem limpos e assegurados.

apartamentos a 255, e que só tinham muito poucos apartamentos de 3 e 4 quartos próprios para famílias grandes. Com base na pressão contínua dos residentes do Ironbound o numero de apartamentos de 3 quartos foi aumentado de 5 para 25. A companhia disse tambem que concordava em dar prioridade aos ex-inquilinos mas não ofereceu garantias.

Os inquilinos investigaram as finanças do projecto. Souberam que o conselho municipal perdoou à Aspen 370.000 em imposotso atrazados além duma redução nos impostos futuros. A Aspen foi tambem buscar subsidios ao governo efderal. Enquanto os inquilinos deviam pagar rendas normais a Aspen, estava a cobrar pagamentos que iam até $936 por mês por cada apartamento. Isto significa lucros fabulosos para a companhia.

Outros perigos existiam no edificio por ser completamente aberto às crianças que lá brincavam. Os residentes forçaram a companhia a murar o primeiro andar.

O grupo reuniu-se de novo no dia 11 de Junho de 181 e formou o Comité dos Apartamentos da Prudential. 100 pessoas estiveram presentes e exigiram um sistema de requerimento justo com prioridade para os ex-residentes e os residentes do bairro e que os cidadãos da terceira idade tivessem o direito de escolha a um apartamento com um quarto de dormir ou a um 'studio'. A companhia propôs que os cidadãos da terceira idade fossem forçados a ter um studio muito pequeno (um apartamento constituído por um simples quarto).

O Comité decidiu que a única maneira de terem a certeza que o processo de requerer um apartamento era justo seria observar todos os detalhes. Membros do Comité vieram ao salão de St. Aloysius às 18.00 horas do dia 11 de Agosto de 1981 para observar a distribuição dos requerimentos dados pela companhia.

Muniram-se dum duplicado da lista dos interessados, para saberem se alguem tentou qualque táctica ilegal para oferecer apartamentos aos seus amigos. Funcionou! Pela primeira vez, o processo de requerimentos foi justo.

Emquanto que os proprietários estavam a fazer dinheiro a bruta, ainda queriam fazer a vida dificil a todos. No dia 24 de Outubro de 1981, o dia dos cidadãos da terceira idade requererem os seus apartamentos, estes foram forçados a esperar em bicha por muito, muito tempo. O 'Projecto de Saúde do Ironbound' ofereceu a sua ambulancia para lhes facilitar a vida ou providenciar qualquer emergencia de doença inesperada. A equipa da ambulancia ofereceu café e cadeiras.

Finalmente, as primeiras 40 familias ocuparam os apartamentos acabados. Souberam que a companhia fez muito dinheiro, mas os elevadores não funcionavam e não instalaram os contadores de gas. A primeira coisa que os inquilinos fizeram foi formar uma Associação para lutar por melhores condições no edificio.

A Associação dos inquilinos começou por fazer uma lista dos problemas de construção. e encontraram centenas deles incluíndo telhados a verter, caldeiras avariadas buracos nas paredes, problemas de canalização, etc. Deram uma lista ao proprietário e exigiram serviço. O telhado, as caldeiras e outros problemas foram remediados - pelo menos temporariamente. Outros problemas foram ignorados e os inquilinos tiveram que continuar a lutar para que as reparações fossem feitas e para assegurar os serviços de manutenção e segurança no edificio.

Associação Local

A Associação Local da Fleming Ave. e da Brill St. lutou durante muitos anos para proteger esta parte do Ironbound. O grupo começou quando os dirigentes da cidade tentaram fazer uma declaração formal de que a área da Fleming Ave. esta 'queimada' (blighted). Isso foi feito porque a companhia que comprou a antiga fabrica da Cerveja Balantine tentou obter abatimentos nas taxas e outros subsidios do governo. A Associação formou-se e venceu.

Eles descobriram que parte da 'reorganização' da área incluia planos de uma lixeira na Brill St. Descobriram que haveria uma audiencia publica organizada pela Junta de Ajustamento porque a companhia interessada na lixeira necessitava uma zona alternativa. Eles venceram outra vez!

A seguir os membros do clube organizaram-se para evitar que camiões passassem por essa rua. Era um atalho para os camiões mas causavam muito barulho e eram perigosos até pare as crianças. Venceram outra vez.

Uma coisa que eles aprenderam foi que a liberdade de palavra, é um direito por que se deve lutar. Alguns membros do grupo protestaram pelo facto de que constantemente eram proibidos de falar em "audiencias publicas." Tambem descobriram que os funcionários publicos abusavam da propria autoridade limitando o tempo que o publico poderia falar, para que os membros do Concelho pudessem tagarelar longamente abusand do tempo das pessoas.

Algumas semanas mais tarde membros da Associação Local decobriram que nem sempre vencer é suficiente. Apesar da lixeira ter perdido a sua questão para a variação de zonas, eles continuam a operar a lixeira **ilegalmente**. Desde Março até Maio de 1979, pessoas foram a reuniões do Concelho e reclamaram sobre a lixeira. Finalmente, a cidade levou a dono da lixeira para tribunal. O Juiz ordenou que a lixeira saísse da Brill St. e nesse mesmo verão a lixeira finalmente fechou.

Seguidamente a Associação Local assegurou-se de que a oficina de automoveis (na esquina da Ferry e Brill Sts.) pararia com os barulhos durante a noite, conseguindo que a Junta de Ajustamento puzesse condição de variação de zona.

Nadando em Quimicas?

Mais de 50 residentes do Ironbound assistiram a um reunião na Igreja Wolff no dia 18 de Abril, 1988 sobre a piscina que os oficiais da Cidade querem construir perto do Estádio do Ironbound na Rome St.

A construção da piscina foi parada depois que residentes se queixaram sobre os cheiros terriveis que vinham do local da construção. Oficiais da cidade então fizeram testes ao terreno. Eles descobriram 'fenois' na area onde planeavam construir a piscina, e 'PCB's' na area de jogo no Estádio.

"O nosso interesse é que a piscina seja livre de perigo. Se a terra está contaminada e não pode ser limpo de maneira que as pessoas usando a piscina não estejam livres de perigo, então não deve de ser construido neste local," disse Lenny Bulwin, um residente da St. Charles St. que presidenciou a reunião.

Apesar dos oficiais da cidade terem os resultados quimicos há meses, eles ainda não começaram a retirar as quimicas. Al Zach, da cidade, disse que espera que a limpeza do local da piscina para começar em Junho.

De acordo com Al Zach, a corporação Celanese é responsável pela contaminação do terreno onde a piscina é para ser construida.

A Cidade propôs retirar a terra que está contaminada com 'fenois' onde eles planeiam pôr a piscina e substituí-la com uma camada de terra "limpa." Eles tambem estão a fazer poços para examinarem a contaminação da água na area, e des planeiam extrair a água contaminada com uma bomba atravéz dum filtro para retirar as quimicas.

O Sr. Zach disse que a contaminação de 'PCB's' no campo de jogo foi causado pelo Tidewater Baling Co., uma companhia de pedaços de carro localizada ao lado do campo, mas eles recusaram-se a pagar os custos dos testes à terra ou à sua limpeza.

Peter Montague, um scientista, fez um numero de perguntas sobre a seguridade de perigo da piscina uma vez que está localizada numa area poluída.

"Nós não queremos ver muito dinheiro gasto para construir um piscina se não está livre de perigo para as pessoas usarem," disse outra pessoa na reunião, que sugeriu que a Cidade use outro local para construir a piscina. "Nós precisamos de uma piscina na vizinhança, mas tem de estar livre de perigo."



Flores Em Vez De Cinzas

"Estamos aqui hoje neste serviço especial ecuménico para dizer não à poluição no universo de Deus. Plantaremos flores para aqui como simbolo de vida. Nós trazemos flores para aqui; um incinerador só trará cinzas e poluição. Este incinerador só trará doença e morte. Incineração é um idea que nunca foi boa, como plantas nucleares."

A ocasião foi o 'Eco-Justice Sabbath', a missa especial ecoménica teve lugar do lado de fora dos portões donde esta proposto o incinerador de lixo da Blanchard St. O Rev. David Robinson, do Ministério Ecuménico Metropolitano (MEM) dirigiu a serviço.

Durante a serviço, pessoas plantaram flores a par dos portões. "Quando se enterra alguma coisa, plantamos flores. Vamos enterrar este incinerador antes que nasça," disse o Rev. Robinson.

"As flores mostram o contraste entre o proposto incinerador de lixo, que destruirá a terra, e a importancia de celebrar a vida," disse Arnold Cohen, do comité Contra Despejos Tóxicos do Ironbound, cujos membros assistiram à serviço especial.

O Rev. Lin Powell e o Rev. David Burgess, pastores de outras congregações do Ironbound, tambem assistiram à missa especial. "Eu penso que é uma desgraça," disse o Rev. Burgess. "O incinerador fará que seja impossivel para ter um programa de reciclação bem sucedido por causa da falta de lixo para queimar."

Madelyn Hoffman, do Grassroots Environmental Organization (GREO) concordou. "O incinerador precisa de papel e plástico para queimar e se estes são reciclados, a economia do incinerador não estará balanciada. Eles nem tentarão reciclamento verdadeiro. Em àreas como o Ironbound, as pessoas já foram espostas a tanta poluição e não querem serem espostos a mais, especialmente harendo uma maneira de evitá-lo."

A serviço terminou com pessoas cantando "Venceremos" usando palavras como "Flores em vez de Cinzas", "Jovens e Velhos Juntos", e "Não Mais Incineradores."

Residentes voltaram ao local proposto para o incinerador em Abril e mais uma vez pararam o trafego de camiões formando uma linha humana atravez da entrada.

A um momento durante a manhã, 4 camiões estavam estacionados na Blanchard St. à espera para entrarem.

Mais uma vez, os residentes da terceira idade formaram a maioria do grupo que vieram ao local do incinerador.

Os residentes do Ironbound tambem estiveram no tribunal na Sexta-feira dia 29 de Abril com o seu advogado, Michael Gordon, que discutiu que o contrato de despejo de cinza do incinerador do Condado é ilegal. Quando o governo do condado querem assinar um contrato de muito dinheiro, a lei requere que eles digam a todos e que consigam o preço mais barato por meio de ofertas competivas. Isto não foi feito. Em vez disso os oficiais fizeram um pacto que custará milhões aos pagadores de taxas. Também é pouco provável que as cinzas serão levadas para os locais de despejo mencionados no contrato porque as suas licensas terminam 2 anos antes que o incinerador seja construído. "A coisa toda cheira a podre," disse Arnold Cohen.

Os residentes do Ironbound irão à reunião do Consulo Municipal no dia 18 de Maio para continuarem a sua oposição ao incinerador de lixo.



Ajuda Nas Contas Medicas

Pessoas da 3ª idade (com 65 anos ou mais) ou incapacitadas que antes não tinham direito ao 'Medicaid', podem ter direito porque aumentaram os limites do rendimento.

Por exemplo, uma familia de 2 pessoas com rendimento ate $644 e valores não superior a $5700 tem direito. Uma pessoa só pode te um rendimento até $480 e valores até $3800.

Se quizer mais informações telefone para 733-3060 ou 733-2460.

Construir Casas, Não Significa Destruir

"O Congresso concorda com a nossa opinião que não se devem destruir apartamentos de renda baixa a não ser que se possam substituir. Estas habitações públicas não se devem demolir," disse Vic De Luca, membro da Corporação da Comunidade de Ironbound.

O Congresso dos Estados Unidos acabou de passar uma lei que requere que todos os apartamentos públicos demolidos sejam substituídos.

En Newark, grupos da comunidade e outros formaram a Coligação Para Habitações de Rendas Baixas, que está a trabalhar para conter a demolição dos apartamentos de rendas economicas que não possam ser substituidos.

O grupo tem levantado questões legais contra a Newark Housing Authority (NHA) para que esta garanta que substituirá os apartamentos destruidos e para que mande restaurar os edificios existentes e alugue os apartamentos vagos.

"Vivo nos apartamentos da Hayes há 20 anos. A Housing Authority recusou usar o dinheiro disponivel na restauração dos nossos edificios. Fizeram reuniões secretas com alguns dos inquilinos ignorando os outros. Os inquilinos principais do edificio sacrificaram as nossas casas só porque queriam uma 'townhouse'. Não está certo," disse Cora Moody, que é um residente da Hayes e membro da Coligação. As casas da Hayes são um dos complexos habitacionais que a NHA quer demolir.

Alem da Corporação da Comunidade de Ironbound, N.J. Direito a Casa, CWA Local 1081, Ministerio Ecumenico Metropolitano, Organização do Povo para Progresso, e N.J. Black Issues Caucus ao lado doutros grupos e individuos são membros da Coligação.

A Coligação organizou uma manifestação em frente da camara municipal a 9 de Março tendo a comparencia de mais de 200 pessoas. Na semana seguinte, a Coligação levou um grupo à reunião da Camara e 15 individuos falaram acêrca da necessidade de apartamentos de rendas economicas e de parar a demolição de habitações publicas.

Membros da Coligação estiveram tambem em reunião com o Director da Agencia Regional do Departamento de Habitação e Desenvolvimento Urbano (HUD), Walter Johnson, com o presidente do municipio Sharpe James, para registarem a sua oposição à destruição dos apartamentos de renda baixa sem a respectiva substituição.

Os inquilinos dos apartamentos da Hayes activos na Coligação insistem que há necessidade presentemente de manutenção e segurança no edificio. A NHA tem presentemente 171 milhões de dollars que podem ser gastas em serviços ou reparações nos edificios. Numa visita recente a Newark, James Baugh, vindo do escritório da HUD, Washington, D.C., criticou a NHA por esta não ter requerido os fundos a que tinha direito nos anos anteriores. O Sr. Baugh disse que a NHA perdeu $300 milhões porque os não requereu.

O Reverendo Simmons, membro da Coligação que representava Trabalhadores da Comunicação da America, disse, "Estou preocupado com as habitações para o nosso povo. Gastaram-se milhões de dollars a demolir estes edificios. Foi um desperdicio aquele dinheiro devia ter sido usado na reparação dos edificios.

A NHA tinha por obrigação começar a construir 'townhouses' dentre de 90 dias após a demolição dos edificios da Scudder Homes em maio de 1987. Até agora nenhum trabalho teve início.

A 27 de Abril, membros da Coligação distribuíram panfletos aos utentes dos transportes quando estes desembarcavam na Penn Station em Newrk. Os panfletos descreviam o numero de famílias sem casa em Newark, a necessidade de casas de rendas economicas, e o que o povo podia fazer para ajudar.

Inquilinos Do HUD Continuam Sua Luta!

Moradores de 8 grandes prédios de apartamentos da cidade de Newark estão trabalhando juntos com a finalidade de melhorar a administração dos seus edificios. No passado dia 9 de dezembro, eles reuniram com oficiais do HUD e com encarregados da 'Agência de Financiamentos de Casas do Estado de N.J.' Esta reunião só foi possível depois que os moradores fizeram uma demonstração em frente ao escritório do HUD afim de protestarem contra as péssimas condições dos imóveis.

Muitos dos protestantes representavam o projeto Aspen Riverpark localizado entre a Fleming Ave. e Raymond Blvd. no Ironbound.

"Nós propusemos esta reunião pelo fato de que por lei o HUD é responsável pela segurança, higiene, e condições habitáveis para estes imóveis e no entanto o que encontramos aquí é uma péssima administração e condições deteriorante em todos estes edificios," disse Frank Hutchins, representante do grupo. "Acreditamos que o HUD tem a responsabilidade de fazer alguma coisa afim de corrigir os problemas existentes nestes prédios."

HUD não é dona dos edificios, más é responsável por eles pelo fato de receber as prestações ou então que ajude alguns inquilinos a pagarem os aluguéis, através de algum subsídio.

Representante de cada edificio fizeram uma lista dos problemas existentes em cada imóvel. Muitos dos problemas são iguais em diferentes prédios: elevadores não funcionam, limpeza e manutenção não existem, perguntas sobre quem tem direito a apartamentos nos prédios, segurança pobre, aquecimento, mal atendimento aos moradores pelo gerente e funcionários, muitos apartamentos vagos e preocupação com respeito a se os prédios serão vendidos ou convertidos em condomínios.

"Há alguma coisa errada aqui," disse Francine Christopher, residente no 440 Elizabeth Av. "Dá a entender que o HUD e a 'Agência de Financiamento do Estado de N.J.' estão trabalhando em conjunto com os proprietários dos imovéis afim de deixa-los deteriorarem e consequentemente obrigarem os inquilnos a mudarem, afim de poder venderem os prédios."

"Se isto nõo for verdade, então HUD deveria tomar providências para os problemas existentes aqui. Pagamos o aluguel e as nossos taxas. HUD dá o nosso dinheiro para os senhorios e eles não fazem nada. Pagamos para viver em um lugar decente e no entanto não o temos."

Nate Bowman, Presidente da Associação dos Inquilinos do Projeto Zion Towers, apresentou uma lista contendo 742 violações no seu edificio as quais não foram solucionadas. "Se os responsáveis não podem cumprir com o seu trabalho, que os mande embora. Não queremos continuar a pagar as nossas rendas sem no entanto termos nossas necessidades supridas."

"Porque continuam a aumentar os aluguéis sem antes consertar o que é necessáriu as violações continuam?"

Em adição ao Aspen Riverpark Apartamentos, os inquilinos dos seguintes apartamentos foram representados: Pavilion Apartments, Georgia King Village, 860 S. 11th St., Zion Towers, Carmel Towers, St. James Towers, e Hallmark House.

O IRS Pode Ter $$ Para Si

Familias trabalhadoras com vencimentos baixos e com crianças que preencham as taxas federais podem receber cheques no maximo de $851 do Internal Revenue Service (IRS), beneficio esse que será perdido se não se preencher os formulários.

Estes cheques são feitos eficazmente sob o codigo das taxas federais Earned Income Tax Credit (EITC). E não é muito tarde.

Familias trabalhadores com 1 criança pelo menos, e que os vencimentos sejam inferiores a $15,432 em 1987 podem receber beneficios de $851 no maximo.

As familias que ganhem tão pouco para dever ao federal income tax são as que são ilegiveis. Se por exemplo uma familia teve vencimentos baixos em 1987, mas qualifica para $600 do Earned Income Tax Credit, o IRS envia $600 a essa familia se essa familia preenche os formulários.

Mais ou menso 10 milhões de familias com crianças por toda a nação são agora ilegiveis para esse credito, incluindo muitas familias em que um dos pais trabalha, que receba um salário relativamente baixo, que trabalhou part time no ano passado, ou que trabalhou parte do ano, e esteve desempregado outra parte do ano.

Familias trabalhadoras de vencimentos baixos que não devem imposto de taxas, mas querem requerer os seus creditos, podem preencher os seus formularios de imposto de taxas depois do dia 15 de Abril, sem estar sujeitos a multa de atrazo de preenchimento. Essas pessoas ainda receberão os seus beneficios completos do Earned Income Tax Credit. Familias ilegiveis não precisam de computarizar os seus beneficios da EITC quando preenchem os seus formulários. Se famlias ilegiveis simplesmente preencherem os formulários, o que poderá ser feito usando o "sistema rapido" do IRS, o IRS computarizará os Earned Income Tax Credits para eles e lhe enviará os seus cheques por correio.

Mais informações serão fornecidas pelo Center, 236 Massachusetts Ave., N.E. Suite 305, Washington DC 20002, telefone (202) 544-0591.

O Center é uma organização de pesquizas não lucrativa que leva um papel de dianteira nas deliverações sobre as provisões sobre os vencimentos baixos do federal Tax REform Act de 1986 e em reforma de codigos de taxas de alguns estados.

Ironbound Dice No

La Gente Que Hacen Que Pasen Cosas

Durante los ultimos 10 años la gente del Ironbound han hecho cosas pasar!

Los residentes del Ironbound tienen mucho de que estar orgullosos. Durante los ultimos 10 años nos hemos levantado una y otra vez para protejer nuestro vecindario. 'Ironbound Voices' esta dedicado a escribir acerca de las actividades de la gente de Ironbound.

En esta edición estaremos publicando algunas de las historias de los residentes del Ironbound peleando por sus derechos. Continuaremos diciendo estas historias de importancia en el resto de este nuestro 10 año.

La primera vez que los residentes de Ironbound se dieron cuenta del gran peligro de los tóxicos químicos que se almacenan en el vecindario fué en Marzo de 1979 cuando hubo una explosión y fuego en la calle Paris St. Los bomberos que apagaron el fuego empeazaron a enfermarse por haber estado expuestos a los químicos que se almacenaban en ese lugar. Los residentes no tenian ni idea que el problema era tan malo. Eventualmente, a algunos de los residentes se les ordenó que se sacaran exámenes médicos.

En Abril de 1980, hubo un fuego inmenso con explosiones en un lugar donde ilegalmente se operaban desperdicios tóxicos - el lugar es Chemical Control en la ciudad de Elizabeth. Los residentes de la ciudad de Elizabeth estaban muy preocupados por los efectos que pudieran causar las explosiones químicas. El desastre aterrorizó a toda la gente en todo Nueva Jersey. Un mes despús, el Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey (DEP) anunció que se sospechaba que en la ciudad de Newark habian 15 sitios diferentes en que se almacenaban desperdicios químicos tóxicos. Los residentes de Ironbound sospecharon que probablemente habian más de los 15 sitios que los que el estado nos quisiera hacer creer.

En Julio de 1980, un ingeniero que vivía en Ironbound leyó en una revista de ingeniería química que se había planeado una propuesta para abrir un sitio de desperdicios tóxicos en este vecindario. Entonces, él habló a la gente del Proyecto



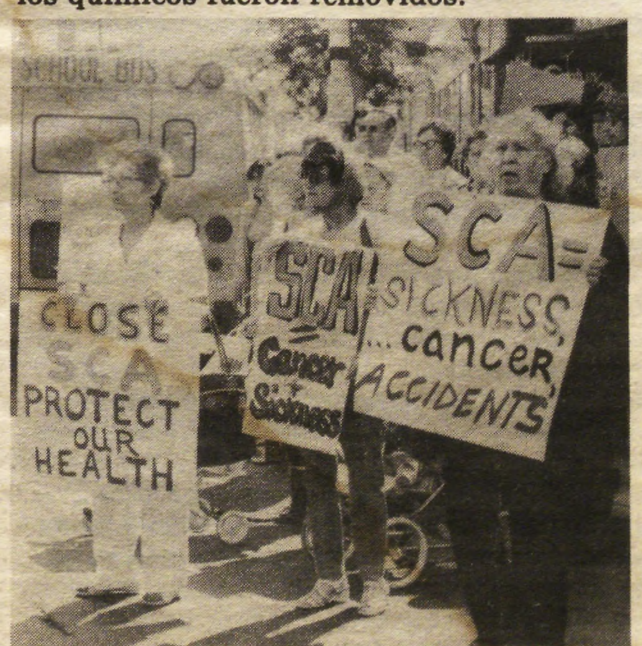
Niños en la escuela St. Aloysius mostraron pancartas acerca del peligro de los desperdicios tóxicos.

de Salud en Ironbound quienes tuvieron un mítin con el Vice-Presidente de Incineración en el Mar (At Sea Incineration), el 11 de Agosto de 1980. Entonces nos enteramos que inmensas cantidades de desperdicios tóxicos de todo el pais serian traídos a Ironbound.

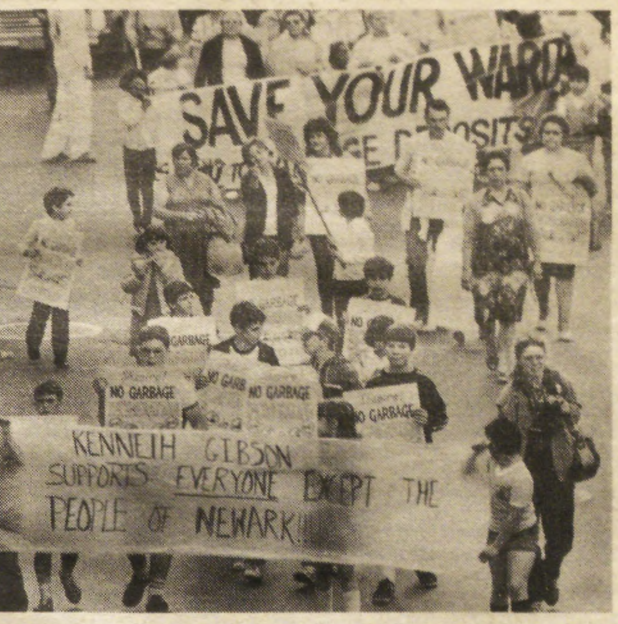
En Noviembre de 1980, nos enteramos que otra compañia, la SCA, que ya estaba almacenando químicos tóxicos para la salud, quería expanderse! A principio, el 3 de Noviembre de 1980 la Junta Central de Planeamiento en Newark se opuso a la propuesta de ésta compañia (SCA) de que se expandiera en el almacenamiento de los químicos y al incinerador que querian poner. El 12 de Noviembre de 1980, el DEP tuvo un juicio público para considerar el permiso para expander el almacenamiento de químicos aqui. Los residentes de Ironbound se opusieron verbalmente y a ellos se unió la Comisión Regional de Salud de Hudson. Ellos perdieron, y el 19 de Noviembre de 1980, el DEP aprovó el permiso.

Los residentes de Ironbound no se dieron por vencidos. Decidieron luchar contra todos los atentados por parte de las corporaciones para que no traigan más desperdicios tóxicos a Ironbound. El 11 de Diciembre de 1980, ellos tuvieron un forum para dar a conocer a todos sobre la propuesta de At Sea. El bombero Don Silvey, quien estuvo presente en el fuego y las explosiones de Chemical Control, dió a conocer a la gente de la situación peligrosa con la cual ellos estarán tratando. El 'Ironbound Voices' y el New Jersey Committee on Occupational Safety & Health dió a conocer de las causas cancerosas y otras tipos de enfermedades que son causadas por aún pequeñas cantidades de químicos tóxicos.

La gente de la calle Brill St. se enteraron de los planes que tenian los de la corporación de 'All County' de almacenar quimicos tóxicos en esa su calle. El 18 de Diciembre de 1980, los residentes fueron a la Corte Municipal de Newark donde All County esta siendo juzgado por el almacenaje ilegal de químicos tóxicos. El abogado de la Ciudad se opuso a que los residentes testificaran en el caso, pero ellos demandaron a que se les diera el derecho de ser escuchados. Despues de todo, eran ellos y sus hijos los que estarían expuestos al peligro. Los residentes querian que los mortales desperdicios fueran removidos. Como resultado de esta presión por parte de los residentes, el juez multó a la compañia por $10,000.00 y ordenó que todos los quimicos fueran removidos. ¡No fué sino hasta en el mes de Abril de 1981 que todos los químicos fueron removidos!



Los residentes ganaron una victoria en contra de un plan por SCA para incinerar desperdicios tóxicos.



Uma de las demostraciones más grandes en Ferry St. protestando por el incinerador de basura.

En Febrero de 1981, los residentes de Ironbound decidieron que era necesario tener una organización permanente para que se dedicara a que todos los químicos tóxicos fueran removidos y que se asegurara de que no trajeran más químicos aquí. La organización se llamó el Comité en Contra de Desperdicios Tóxicos (Ironbound Commitee Against Toxic Wastes, ICATW).

El primer paso que éste nuevo grupo tomó fué el de formar una alianza con otros grupos en el área que tambien estaban amenazados con los químicos tóxicos. Esta organización fué llamada 'Greater Newark Bay Coalition Against Toxic Wastes', y incluían gente de Elizabeth, Jersey City, Harrison, Kearny y Bayonne. La gente de Ironbound se unió a otras 300 una noche de vigilia que se conmemoró en memoria de la gente que recibió daños en el fuego de Chemical Control.

La coalición 'Greater Newark Bay Coalition Against Toxic Wastes' logró colectar información verídica acerca de la incineración de At Sea, lo que éra, donde estaría localizada, quién estaba envuelto, y lo que habia pasado en el pasado.

At Sea respondió con un mítin el 10 de Junio de 1981 en el Club España para tratar de convencer a los obreros, a la comunidad y a los líderes políticos de que su propuesta era buena. El mítin fué en secreto, pero los residentes de Ironbound se enteraron y demandaron que se les dejara entrar. El resultado fué que los políticos locales presentes fueron forzados a hablar en contra de At Sea.

El ICATW sabía que sin ayuda nunca iban a ser capaces de vencer a una compañia tan inmensa como la At Sea. En unos cuantos meses el grupo de Ironbound habia asegurado mucho apoyo. La 'New Jersey Medical Society', 'Hudson Regional Health Commission', Hudson County Board of Freeholders, Cedar Grove Resource Advisory Council, Bayonne Against Tanks, Ironbound Community Corporation, Coalition for United Elizabeth, y Thomas Smith, entonces el alcalde de Jersey City, todos se unieron en contra de la compañia At Sea.

Continuaremos la historia en ediciones futuras!



Flores En Vez De Cenizas

"Estamos aqui hoy en este servicio especial para decir no a la polución del Universo de Dios. Plantaremos flores aqui como signo de vida. Traemos flores aqui. Un incinerador traera solamente cenizas y polución aqui. Este incinerador traera solo enfermedad y merte. Incineración es una idea que nunca fue buena, como plantas nucleares."

La ocasión fue "Eco-Justice Sabbath", un servicio ecumenical especial hecho en los portones del propuesto incinerados de basura en Blanchard St. Rev. David Robinson del Metropolitan Ministerio Ecumenical (MEM) condujo el servicio.

Durante el servicio la gente plantaron flores al lado de los portones. "Cuando uno entierra algo, uno planta flores. Vamos a enterrar este incinerador antes que nasca," dijo Rev. Robinson. "Las flores enseñan el contraste ente el propuesto incinerador que destruira el mundo, y la importancia de celebrar vida," dijo Arnold cohen del Comite del Ironbound Contra Desperdicios Tóxicos, cuyos miembros se unieron al servicio especial.

El Rev. Lin Powell y Rev. David Burgess, pastores de otras congregaciones del Ironbound tambien se unieron al servicio especial. "Yo creo que es un desgracio," dijo el Rev. Burgess. "El incinerador va a ser casi imposible tener un programa de 'recycling' por la necesidad de tener basura para quemar."

Madelyn Hoffman, del Grassroots Environmental Organization estuvo de acuerdo. "El incinerador necesita papel y plastico para quemar, y si estos articulos son 'recycled', las economicas completa del incinerador será echado. Ni trataran un 'recycling' verdadero. En areas como el Ironbound, la gente, ya han sido expuestas a mucha polución y no quieren ser expuestas a mas, especialmente si hay manera de evitarlo."

El servicio termino con la gente uniendose y cantando "We Shall Overcome" usando palabras como "Flores en vez de cenizas", "Jovenes y Adultos Juntos" y "No Mas Incineradores."

Residentes estuvieron en el sitio propuesto para el incinerador en Abril y otra vez pararon el trafico de trucks formando una linea de pickete en la entrada.

A una vez en la mañana, 4 trucks estaban estacionados en Blanchard St. esperando a entrar.

Otra vez, los ciudadaños majores formaban la majoria del grupo del vino a ser pickete en el sitio del incinerador.

Los residentes tambien estuvieron en la corte en Abril 29 cuando su abogado, Michael Gordon, quien argumento que el contrato del condado de el incinerador para desaserse de las cenizas es ilegal. Cuando el govierno del condado quiere firmar un contrato que envuelve grandez cantidades de dinero, la ley requiere que se lo digan a todos y que cojan el precio menor por competición. Esto no fue hecho. En vez de esto los oficiales del distirto hicieron un negocio que le va a costar a los pagadores de impuestos millones. Tambien es posible que ninguna ceniza sea llevada a los 'landfills' mencionados en el contrato porque su permiso expira 2 años antes del incinerador ser construido. "Todo esto huele mal," dijo Arnold Cohen.

Los residentes del Ironbound estaran atendiendo el proximo mitin del Council en Mayo 18 para continuar su oposición al incinerador de basura.

IRS Podría Tener $$ Para Usted

Familias con ingresos bajos que trabajan y tienen niños y llenan planilla de el tax federal pueden recibir hasta $851 de IRS pero perderan esos beneficios si no llenan la planilla de contribuciones (tax return).

Esos cheques son disponibles bajo el 'Earned Income Tax Credit.' Este credito es disponible que trabjan pero que son de ingresos bajos con niños. Aún estan a tiempo.

Las familias que trabajan y por lo menos tienen un hijo y una entrada de menos de $15,432 por el 1987 pueden reciber beneficios de hasta $851.

Las familias que ganaron muy poco para deber contribuciones estan entre aquellos que son elegibles. Por ejemplo si una familia ganó muy poco en el año 1987 no tiene que pagar contribuciones pero cualifica para recibir $600 bajo este programa. IRS se enviará a esa familia un cheque por $600 si ellos llevan una planilla de construbición (tax).

Tanto como 10 millones de familias con hijos en toda la nación son ahora elegibles para ese credito, incluyendo muchas familias con un padre trabajando por muy poco paga o por mitad de tiempo en el 1987, o trabajo parte del año pero estubo sin trabajo la otra parte del año.

Las familias que no deben contribuciones pero quieren reclamar sus creditos, pueden llenar la planilla despues de Abril 15 sin estar sujetos a ser penalizados por llenarla tarde. Aún recibirán su credito completo y no tienen que computarizar su beneficios. Simplemente llene la planilla la cual puede ser hecha usando la 'forma corta' de la IRS. IRS le computarizaba sus ganancias de su aplicación y les hará envio de sus cheques por correo.

Mas información, puede ser adquirida al Centro, 236 Massachusetts Ave., N.E. Suite 305, Washington D.C. 20002, telefono: (202) 544-0591.

Este Centro es una organización que juega un papel estelar en la deliberaciones sobre la proviciones de ingresos bajos de la Acta Reforma Federal de Impuestos de 1986 y en la reforma de varias codicos de impuestos estatales.

Ben Linder

"Mi hijo fué brutalmente asesinado por llevarles electricidad a la gente pobre al Norte de Nicaragua. El fué asesinado por que tuvo un sueño y por que tuvo la fortaleza de convertir ese sueño en realidad, por haber hecho posible que los campesinos de unas cuantas villas tuvieran luz en sus casas para que su dipa no terminara a las seis de la tarde cuando se obscurece, por llevarles agua potable (bebible) a ellos así sus hijos no tenian que morir de diarrea en sus primeros añitos de vida, por ayudarles a salir de la pobreza para asi ellos podian crecer a sus hijos con mejores esperanzas para su futuro." Estas fueron las palabras de la madre de Ben Linder cuando habló en los funerales de Ben.

John Linder, el hermano del Ben, un ingeniero Norteamericano que fue asesinado por los contras en Nicaragua en Abril de 1987, dió un discurso en la Universidad de Rutgers

Ben Linder estaba trabajando para llevar electricidad y agua potable a las areas pobres de Nicaragua. Desde el derrocamiento del dictador Somoza, clinicas de salud, escuelas, y casas fueros edificadas en el área. Pero los contras han atacado el área frequentemente y han destruido las fincas, escuelas y clinicas del lugar. Más de 800 Nicaraguenses han sido asesinados en esta área por los contras, muchos de los asesinados eran maestros, trabajadores de salud, y gente entrenada en trabajar con metodos modernos de agricultura.

Ben Linder ayudó a diseñar y a edificar una estación de poder hidroeléctrica a lo largo de uno de los rios del area. El estaba ayudando a entrenar a los Nicaraguenses a operar la estación de poder y a construir otras. Por el trabajo de Ben Linder, las gentes de las ciudades cercanas pudieron tener electricidad por primera vez en sus vidas.

El Sr. Linder estaba trabajando cerca de la planta hidroeléctrica cuando le disparoron en la cabeza en un asesinato de estilo "ejecutorio" de cercano alcance de los contras. Dos Nicaraguenses tambien fueron asesinados por los contras en aquellos momentos. El Sr. Linder estaba trabajando con los Nicaraguenses para construir una planta de maquinaria para construir las partes de la otra planta hidroeléctrica. Por que la administración de Reagan ha puesto un bloqueo económico en Nicaragua, es muy dificil conseguir partes de maquinaria de cualquier tipo, equipo, o suplir medicinas.

"Yo creo que el gobierno de los Estados Unidos asesino a mi hermano, por que ellos les estan dando dinero a los contras para que maten a la gente en Nicaragua. Mas de 20,000 personas han sido asesinadas por los contras," dijo John Linder en su discurso.

"La administración de Reagan dice que esta dando dinero a los contras para ayudar a la libertad y la democracia en ese lugar. El dictador Somoza manejó a ese pais por muchos años. La familia Somoza era una de las familias más ricas del mundo. Muchos de los contras son exguardias de Somoza."

"Ahora la administración de Reagan quieren hacerme y hacer a mi familia parar de hablar acerca de quien es el responsable por la muerte de Ben. Pero nosotros **no** vamos a parar de hablar por que la administración Reagan debe parar de darles el dinero de nuestros impuestos (taxes) a los contras. Vamos a seguir diciendo la verdad. Nosotros estamos viajando por todo el pais para hablar la vedad, más aún estamos colectando dinero para continuar el trabajo de mi hermano. El dinero servira para construir más estaciones de poder como en la que mi hermano estuvo trabajando y al mismo tiempo para otras cosas que traeran una vida mejor para las Nicaraguenses. El gobierno de Reagan solo quiere traer **muerte** y **destrucción** a Nicaragua. Pero **ben** y otros miles de gente quieren hacer una vida mejor alla."

Lois Wessel, una estadounidense que ha estado trabajando en Nicaragua, tambien habló. Ella dijo que tuvo la oportunidad de sentarse en los mitines de la ciudad que se llevan a cabo en toda Nicaragua con el propósito de escribir su constitución. 76 mitines se han llevado a cabo. La constitución propuesta fué discutida en mítines de uniones, y clases de educación adulta.

Vivienda: Reparando O Destruyendo?

"El Congreso está de acuerdo con nosotros que no debemos destruir los viviendas de bajos ingresos a menos que vayen hacer reparadas. Estos edificios publicos no deben ser destruidos," dijo Vic De Luca del Ironbound Community Corporation.

El Congresso de los Estados Unidos ya pasó una ley que requiere que toda vivienda publica que sea destruida sea reemplazada.

En Newark, grupos de la comunidad y otros han formado una coalición para beneficiar viviendas a bajo costo y estan trabajando para parar la destrucción de esta vivienda a menos que sea reemplazada. El grupo esta tomando acción legal encontra de la Autoridad de Viviendas de Newark (NHA) para que ellos garantizen que cualquier vivienda destruida sea reemplazada, y que los edificios existentes sean reparados y los apartamentos vacantes sean alquilados.

"Yo he vivido en Hayes Homes por 20 años. La Autoridad de vivienda reuso usar el dinero que recibieron para arreglar nuestros edificios. Ellos hicieron reuniones con algunos inquilinos y lo mantuvieron en secreto. Ellos sacrificaron nuestros edificios solamente porque ellos quieran vivir en 'townhouses'. Simplemente no es corecto," dijo Cora Moody, una residente de Hayes Homes y miembro de el grupo.

Hayes Homes es una de las viviendas que la Autoridad quiere destruir.

En adición al Ironbound Community Corporation, N.J. Right to Housing, CWA Local 1081, Metropolitan Ecumenical Ministry, Peoples Organization For Progress ye el N.J. Black Issues Caucus y otros grupos y individuos han miembros de la coalición.

La Coalición hizo una protesta en frente al City Hall en Marzo y sobre 200 personas asistieron. La siguiente semana, la Coalición hizieron un grupo en la reunión del City Council y 15 hicieron una presentación sobre la necesidad que hay para viviendas con bajo alquiler y la necesidad de parar la destrucción de edificios.



Miembros de la Coalición se reunieron con el director de la Regional Office del Departamento de Vivienda (HUD), Walter Johnson, y el governador Sharpe James para registrar su oposición encontra la destrucción de viviendas sin reemplazo.

Residentes de Hayes Homes quienes pertenecen a la Coalición, exibieron la necesidad que hay para mantenimiento y seguridad en los edificios ahora. La NHA recientemente tienen $171 millon de dollares que pueden ser usados para estos ervicios o para arreglar los edificios.

En la reciente visita a Newark, James Baugh de la oficina de HUD en Washington, D.C., criticó a la NHA por no aplicar para los fondos que ellos pudieron recibir por unos cuantos años. Baugh dijo que NHA perdio sobre $300 millones porque ellos no aplicaron.

Rev. Simmons, miembro de la Coalición, representando Communication Workers of America, dijo que el estaba preocupado porque hay gente que no tiene donde vivir. "Millones de dolares fueron gastadon en destruir los edificios. Eso fue un desastre. El dinero debio de ser usado para arreglar estos edificios."

La NHA estaba supuestaa empezar a construir 'townhouses' en 90 dias de la demolición de Scudder Homes en Mayo 1987. Es la hora que todavia no han comenzado.

En Abril 27, miembros de la Coalición pasaron papeletas a la gente que llegaban a Penn Station en Newark. Las papelatas decian la cantidad de personas sin viviendas que hay en Newark y la necesidad de apartamentos bajo ingresos y lo que podian hacer para ayudar.

¿Nadando En Quimicos?

El 18 de abril de 1988, mas de 50 residentes de Ironbound asistieron a una reunión en la Iglesia Wolff sobre la piscina que los oficiales de la ciudad quieren construir cerca del Estadio Ironbound en la Calle Rome.

La construcción de la piscina fué suspendida despues que residentes se quejaron sobre olores fuertes que venian del área de construcción. Oficiales de la ciudad examinaron la tierra. Ellos encontraron "phenol" en el area donde planean construir la piscina, y "PCB" en el area de juego en el Estadio.

"Nuestra preocupación es que la piscina sea segura. Si la tierra está contaminada y no puede ser limpiada de manera que la gente que va a usar la piscina esté segura, no deberian construir en ésta localidad," dijo Lenny Bulwin, un residente de la calle St. Charles quien asistió a la reunión.

Aunque oficiales han tenido los resultados de los exámenes por meses, todavía no han comenzado a remover los quimicos. Sr. Zach dijo que el espera la limpieza del area de la piscina para principios de Junio.

De acuerdo a Al Zach, la corporación Celanese es responsible por la contaminación de la tierra donde la piscina va a ser construida.

La ciudad propone remover la tierra contaminada con "phenol" donde ellos planean poner la piscina y sustituirla por una capa de tierra "limpia." Además estan poniendo en pozos para examinar el agua contaminada en el area, y ellos planean pompear el agua contaminada através de filtros para remover los quimicos.

Sr. Zach dijo que la contaminación de la PCB en el area fué causada por la compañia Tidewater Baling, una compañia de chatarra de autos localizada anexo al area de juego, pero que ellos han rehusado pagar los gastos de los examenes que se han hecho o para limpiar el area.

Peter Montague, un cientifico hizo varias preguntas sobre que manera la piscina estaría segura si va a ser localizada en un area contaminada.

"Nosotros no queremos ver como se gasta gran cantidad de dinero en la construcción de una piscina a menos que no halla seguridad para las personas que lo usen," dijo otra persona que setuvo en la reunión, quien sugirió que la ciudad use otro lugar para construir la piscina. "Definitivamente necesitamos una piscina en el vecindario, pero que sea algo seguro."

Ayuda Con Sus Cuentas Medicas

Personas mayores de edad (65 años o mayor) o incapacitados, que no eran elegibles previamente para 'Medicaid', pueden ser elegibles ahora, desde que el ingreso limete haya sido aumentado.

Por ejemplo, a una familia de dos personas con un ingreso de $644 dolares por mes, y recursos de no mas de $5700 es elegible. Una persona sola puede tener un ingreso mensual de $480 y recurso no mayor de $3800.

Si usted quiere más información llame al 733-3060 o 733-2460.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Barbosa — *Elizabeth Mazzeo*
Lucy Cadarette — *Bia Mendes*
Bob Cartwright — *Nydia Ortiz*
Arnold Cohen — *Isabel Pascual*
Pat Danielak — *Edna Rodriguez*
Vic De Luca — *Juarez Santos*
Madelyn Hoffman — *Bella Sosa*
Armando Janeiro — *Nereida Velazquez*
Filomena Marques — *Nancy Zak*

Registration For College Courses

It's not too late to register for college courses offered evenings and weekends at the Ironbound Community Center, 432 Lafayette St. You may be eligible for financial aid. Registration will be: June 7, 8, 9, and 10 from 5:30 - 9:30 PM. For more information call 465-0947.

Subscribe To The Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices.*

Name ______________________

Address ______________________

$3 for 10 issues.... $6 for 20 issues....

$10 Sustainer.... Donation....

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

